



Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General
29 August 2023
Russian
Original: French

Комитет по правам человека

Заключительные замечания по третьему периодическому докладу Бурунди*

1. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Бурунди¹ на своем 4003-м заседании², состоявшемся 3 июля 2023 года. На своем 4029-м заседании, состоявшемся 20 июля 2023 года, он принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет с удовлетворением приветствует третий периодический доклад государства-участника и принимает к сведению представленную в нем информацию. Он выражает признательность государству-участнику за письменные ответы³ на перечень вопросов⁴. Тем не менее Комитет выражает сожаление по поводу решения делегации государства-участника покинуть процедуру рассмотрения доклада в самом начале заседания и по поводу отсутствия возможности конструктивного диалога. Он напоминает, что доклады, которые государства-участники обязаны представлять в соответствии со статьей 40 Пакта, рассматриваются в формате диалога между Комитетом и представителями государства⁵. Он настаивает на том, что полное и всеобъемлющее участие государств-участников в диалогах с договорными органами по правам человека составляет основу процедуры рассмотрения периодических докладов⁶. В результате Комитету пришлось рассматривать доклад в отсутствие делегации.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует принятие государством-участником следующих законодательных и политических мер:

- а) закона № 1/13 от 22 сентября 2016 года о предотвращении гендерного насилия, защите его жертв и привлечении к ответственности виновных;
- б) закона № 1/04 от 27 июня 2016 года о защите жертв, свидетелей и других лиц, подвергающихся риску;
- с) закона № 1/28 от 29 октября 2014 года о предотвращении торговли людьми и защите жертв торговли людьми;

* Приняты Комитетом на его сто тридцать восьмой сессии (26 июня — 26 июля 2023 года).

¹ CCPR/C/BDI/3.

² См. CCPR/C/SR.4003.

³ CCPR/C/BDI/RQ/3.

⁴ CCPR/C/BDI/Q/3.

⁵ Правила процедуры Комитета, правило 68.

⁶ См. резолюцию 68/268 Генеральной Ассамблеи.



- d) государственной политики в области защиты детей в Бурунди (на 2020–2024 годы);
- e) государственной гендерной политики (на 2012–2025 годы).

C. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Включение Пакта во внутреннее законодательство

4. Принимая к сведению тот факт, что статья 19 Конституции государства-участника предполагает включение в нее прав, закрепленных в международных документах в области прав человека, в качестве неотъемлемой части текста Конституции, Комитет, тем не менее, с сожалением отмечает отсутствие сведений о примерах дел, в которых положения Пакта приводились бы в суде в качестве обоснования или применялись бы судебными органами. Кроме того, он сожалеет о том, что государство-участник еще не ратифицировало ни один из двух Факультативных протоколов к Пакту. Он выражает обеспокоенность в связи с отсутствием данных о сотрудничестве государства-участника с международными правозащитными механизмами, в частности со специальными процедурами Совета по правам человека, и диалога между ними, а также в связи с закрытием в 2019 году по требованию правительства странового отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (статья 2).

5. Государству-участнику следует наращивать усилия по изучению Пакта судьями, прокурорами и адвокатами, чтобы его положения принимались во внимание в ходе судебных заседаний и применялись судебными органами, а также проводить информационно-просветительские мероприятия, рассчитанные на широкие слои населения. Кроме того, ему следует ускорить процесс ратификации Факультативных протоколов к Пакту. Помимо этого, необходимо полностью восстановить диалог и сотрудничество с международными правозащитными механизмами, в частности со специальными процедурами Совета по правам человека, и выдать разрешение на возобновление деятельности странового отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

Независимая национальная комиссия по правам человека

6. Комитет принимает к сведению повторную аккредитацию Независимой национальной комиссии по правам человека со статусом «А» Глобальным альянсом национальных правозащитных учреждений и увеличение объема выделяемых комиссии ресурсов начиная с 2020 года. В то же время он выражает беспокойство в связи с поступающими сведениями о том, что данная комиссия не является независимой, избирательно подходит к принятию последующих мер в случае нарушений прав человека и недостаточно полно отражает в докладах случаи нарушения прав человека сотрудниками полиции, Национальной разведывательной службы и членами молодежной лиги «Имбонеракуре», действующей при правящей партии. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что у комиссии отсутствует сеть региональных отделений, которая позволяла бы ей распространить свою деятельность на всю территорию страны (статья 2).

7. В продолжение предыдущих заключительных замечаний Комитета⁷ государству-участнику следует принять все необходимые меры по обеспечению на практике полной независимости Независимой национальной комиссии по правам человека и предоставлению ей достаточных ресурсов и возможностей, с тем чтобы она могла эффективно осуществлять свой мандат в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижскими принципами). Кроме того,

⁷ CCPR/C/BDI/CO/2 и CCPR/C/BDI/CO/2/Corr.1, п. 7.

ему следует принять меры к тому, чтобы у комиссии появились отделения и средства для эффективной деятельности на всей территории страны.

Борьба с коррупцией

8. Комитет выражает беспокойство в связи с сообщениями о сохранении коррупции на самом высоком государственном уровне, в государственном секторе и в сфере правосудия, а также на государственных рынках строительства инфраструктуры и эксплуатации природных ресурсов, в частности в области выдачи лицензий на разработку месторождений, что подрывает идею правового государства и ведет к нарушению положений Пакта. Кроме того, он с сожалением отмечает отсутствие подробной информации о количестве расследований, судебных процессов и обвинительных приговоров по факту коррупции (статьи 2, 14 и 25).

9. Государству-участнику следует активизировать деятельность по борьбе с коррупцией и принять необходимые меры, чтобы гарантировать независимую и эффективную работу национальных антикоррупционных учреждений, в том числе Специального суда по борьбе с коррупцией и соответствующего органа Генеральной прокуратуры, а также Специальной антикоррупционной бригады. Кроме того, ему необходимо позаботиться о том, чтобы в отношении всех случаев коррупции проводились независимые и беспристрастные расследования и чтобы фигуранты, в том числе самые высокопоставленные должностные лица государства и другие известные личности, передавались в руки правосудия и в случае признания их виновными несли соответствующее наказание.

Дискриминация по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности

10. Ссылаясь на свои предыдущие заключительные замечания⁸, Комитет с сожалением отмечает, что гомосексуализм по-прежнему считается уголовным преступлением в соответствии со статьей 590 Уголовного кодекса страны, и выражает беспокойство в связи с задержанием и уголовным преследованием таких людей, как, например, 24 участника мероприятия в Гитеге, посвященного борьбе с ВИЧ/СПИДом, которые были задержаны 22 февраля 2023 года и привлечены к ответственности за «гомосексуальные отношения». Кроме того, Комитет повторно заявляет о своей озабоченности случаями дискриминации и стигматизации по признаку сексуальной ориентации или гендерной идентичности, с которой люди сталкиваются в разных сферах жизни, в частности таких, как осуществление прав на свободу выражения мнений, мирные собрания и ассоциации, а также на доступ к жилью, медицинским услугам и образованию. Комитет также обеспокоен утверждениями о пропаганде ненависти и насилия по отношению к людям на основании их сексуальной ориентации или гендерной идентичности, в том числе со стороны компетентных органов государства-участника и его политического руководства (статьи 2, 9 и 26).

11. Государству-участнику следует принять меры для того, чтобы:

- а) упразднить все положения, которые могут повлечь за собой дискриминацию, преследование и санкции в отношении людей на основании их сексуальной ориентации или гендерной идентичности, в том числе статью 590 Уголовного кодекса и статью 9 министерского указа № 620/613 от 7 июня 2011 года;
- б) положить конец задержанию и уголовному преследованию людей по обвинению в «гомосексуальных отношениях» и освободить из-под стражи всех, кто был задержан на этом основании;
- в) гарантировать лесбиянкам, геям, бисексуальным и трансгендерным людям полное осуществление их прав, в том числе на свободу выражения мнений, мирных собраний и ассоциации;

⁸ CCPR/C/BDI/CO/2 и CCPR/C/BDI/CO/2/Corr.1, п. 8.

- d) прекратить пропаганду ненависти и насилия на основании сексуальной ориентации или гендерной идентичности;
- e) расследовать случаи дискриминации и насилия в отношении лесбиянок, геев, бисексуальных и трансгендерных людей, привлечь к ответственности зачинщиков, осудить виновных и предоставить жертвам эффективное средство правовой защиты.

Равенство мужчин и женщин, дискриминация женщин

12. Комитет принимает к сведению утверждение государственной гендерной политики (на 2012–2025 годы), в которой закреплены равенство мужчин и женщин и самостоятельность женщин. Тем не менее Комитет по-прежнему озабочен применением обычного права в отношении вопросов наследования, брачно-семейных отношений и дарения, что приводит к усугублению неравенства мужчин и женщин, а также дискриминирующими женщин положениями Свода законов о личности и семье⁹ и Свода законов по вопросам гражданства¹⁰. Комитет выражает удовлетворение в связи с закреплением в Конституции 30-процентной квоты на представительство женщин в правительстве, Национальной ассамблее и Сенате¹¹, однако с беспокойством отмечает весьма слабое представительство женщин на уровне регионов и округов (колин), а также в различных других сферах гражданской, политической и экономической жизни (статьи 2, 3, 25 и 26).

13. В продолжение предыдущих заключительных замечаний¹² Комитет считает, что государству-участнику следует:

- a) без дальнейших проволочек принять закон о наследовании, брачно-семейных отношениях и дарении и обеспечить его полное соответствие положениям Пакта;
- b) внести поправки в дискриминирующие положения Свода законов о личности и семье и Свода законов по вопросам гражданства, чтобы в полной мере отразить принцип равенства мужчин и женщин, закрепленный в Конституции и Пакте;
- c) принять дополнительные меры для расширения представительства женщин в политической и общественной жизни на страновом и местном уровнях;
- d) активизировать информационно-просветительскую деятельность среди населения страны в рамках борьбы с сексистскими стереотипами о подчиненном положении женщин и формирования уважительного отношения к ролям женщин и мужчин и их совместным обязанностям в семье и обществе.

Насилие в отношении женщин

14. Приветствуя принятие закона № 1/13 от 22 сентября 2016 года о предотвращении гендерного насилия, защите его жертв и привлечении к ответственности виновных, Комитет по-прежнему выражает озабоченность в связи с непрекращающимся насилием в отношении женщин, в частности бытового и сексуального характера. Он обеспокоен низкими показателями информирования о таких инцидентах и привлечения к ответственности лиц, практикующих насилие, в частности из-за угрозы стигматизации и возмездия, а также безнаказанностью виновных и недостаточным числом убежищ для жертв насилия и мер, принимаемых для их защиты. Комитет с сожалением отмечает отсутствие достаточных сведений о проводимых расследованиях, судебном преследовании и вынесении обвинительных приговоров по делам о совершении насилия в отношении женщин, а также о применяемых мерах возмещения ущерба (статьи 3, 6, 7 и 17).

⁹ Burundi, Code des personnes et de la famille, art. 38, 88, 122 et 126.

¹⁰ Burundi, Code de la nationalité, art. 2 et 4.

¹¹ Constitution du Burundi, art. 128 (Gouvernement), 169 (Assemblée nationale) et 185 (Sénat).

¹² CCPR/C/BDI/CO/2 и CCPR/C/BDI/CO/2/Corr.1,пп. 10 и 11.

15. Государству-участнику следует:

- а) прилагать и наращивать усилия, направленные на предотвращение и искоренение всех видов насилия в отношении женщин, в частности посредством укрепления роли учреждений, ответственных за применение действующего законодательства, в том числе прокуратуры и судебных органов, наделения их необходимыми ресурсами, предоставления государственным служащим возможности пройти обучение по этой теме и активизации просветительской деятельности на уровне населения;
- б) увеличивать число убежищ и прочих механизмов для жертв насилия, наращивать их потенциал и защищать пострадавших от возмездия в любой форме;
- в) обеспечивать проведение тщательного расследования всех случаев насилия в отношении женщин, привлечение виновных к ответственности и применение к ним соответствующего наказания, а также защиту жертв и предоставление им комплексного возмещения ущерба;
- г) собирать и предоставлять статистические данные в разбивке по масштабу насилия в отношении женщин.

Сексуальное насилие как инструмент политических репрессий

16. Комитет встревожен многочисленными согласующимися друг с другом сообщениями о сексуальном насилии над женщинами и девочками, включая групповые изнасилования, применяемом участниками молодежной лиги «Имбонеракуре», сотрудниками Национальной разведывательной службы и служащими сил безопасности в качестве средства запугивания и политических репрессий на основании реальной или предполагаемой принадлежности жертв или их родственников к политической оппозиции; проявления такого насилия участились во время волны демонстраций в 2015 году, референдума по вопросу внесения поправок в Конституцию в 2018 году и выборов в 2020 году. Кроме того, Комитет обеспокоен безнаказанностью виновных, затрудненным доступом жертв к правосудию и страхом возмездия, который мешает им подавать жалобы на насильников. Комитет также с сожалением отмечает отсутствие сведений о мерах, принимаемых для предотвращения этого вида насилия, о проводимых расследованиях, об инициированных судебных разбирательствах, о назначенных мерах наказания и о возмещении жертвам причиненного ущерба (статьи 2, 3, 7 и 26).

17. С учетом рекомендаций Комитета против пыток¹³ и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин¹⁴ государству-участнику надлежит принять все необходимые меры для того, чтобы:

- а) обеспечить проведение тщательных и независимых расследований всех случаев насилия, в частности совершенных членами молодежной лиги «Имбонеракуре», сотрудниками Национальной разведывательной службы и служащими сил безопасности, предать предполагаемых виновных в руки правосудия и в случае признания их вины назначить им наказание;
- б) гарантировать всем жертвам сексуального насилия реальный доступ к юридической, медицинской, финансовой и психологической помощи, эффективные средства правовой защиты, а также возмещение ущерба и защиту, в том числе от возмездия;
- в) предотвращать сексуальное насилие в отношении женщин и девочек, в частности совершающееся в качестве средства устрашения и политических репрессий, и вести просветительскую работу среди сотрудников государственных органов, судей и прокуроров по поводу запрета всех видов насилия в отношении женщин и девочек.

¹³ CAT/C/BDI/CO/2/Add.1, п. 17.

¹⁴ CEDAW/C/BDI/CO/5-6, п. 27.

Добровольное прерывание беременности, сексуальное и репродуктивное здоровье женщин

18. У Комитета вызывает беспокойство статья 533 Уголовного кодекса, предусматривающая уголовную ответственность за аборт, а также описанные в статье 534 того же кодекса чрезвычайно жесткие ограничения для законного добровольного прерывания беременности в случае угрозы жизни или риска серьезного и непоправимого ущерба для здоровья, из-за чего женщины бывают вынуждены прибегать к небезопасным подпольным абортам, создающим угрозу для их жизни и здоровья. Кроме того, Комитет озабочен сведениями об уголовном преследовании многих женщин, сделавших аборт, и назначении им наказания в виде лишения свободы (статьи 3, 6, 7, 17 и 26).

19. С учетом пункта 8 замечания общего порядка № 36 (2018) Комитета о праве на жизнь государству-участнику следует:

- а) внести поправки в законодательство, чтобы обеспечить безопасный, законный и эффективный доступ к аборту в тех случаях, когда донашивание плода причинит беременной женщине или девочке сильную боль или страдание, особенно в тех случаях, когда беременность наступила в результате изнасилования или инцеста или плод нежизнеспособен;
- б) изменить ограничения на доступ к аборту в тех случаях, когда жизнь и здоровье беременной женщины или девочки находятся под угрозой;
- с) не допускать применения уголовных санкций к женщинам и девочкам, делающим аборты, или к медицинским работникам, которые оказывают им в этом содействие, поскольку принятие таких мер вынуждает женщин и девочек прибегать к небезопасным абортам;
- д) проводить информационно-просветительскую политику в целях борьбы со стигматизацией женщин и девочек, прибегающих к абортам;
- е) обеспечить доступ женщин и мужчин, и особенно девочек и мальчиков, к качественной информации и просвещению по вопросам сексуального и репродуктивного здоровья и к широкому спектру доступных методов контрацепции.

Право на жизнь, запрет пыток и жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения, борьба с безнаказанностью

20. Комитет принимает к сведению меры, принятые в целях укрепления законодательства в области защиты права на жизнь, а также предотвращения и искоренения пыток, такие как закон № 1/27 от 29 ноября 2017 года о внесении поправок в Уголовный кодекс и закон № 1/09 от 11 мая 2018 года о внесении поправок в Уголовно-процессуальный кодекс. В то же время он встревожен многочисленными согласующимися друг с другом сообщениями о большом количестве случаев насильственных исчезновений, внесудебных казней и применения пыток, к которым причастны сотрудники Национальной разведывательной службы, полиции и сил безопасности, а также члены молодежной лиги «Имбонеракуре»; при этом жертвами такого обращения становятся преимущественно сторонники или предполагаемые сторонники политической оппозиции, а случаи подобных нарушений участились в ходе волны демонстраций в 2015 году, референдума по вопросу о внесении поправок в Конституцию в 2018 году и выборов в 2020 году. Кроме того, Комитет с беспокойством отмечает многочисленные сообщения о том, что органы власти немедленно осуществляют захоронение трупов со следами насильственной смерти, обнаруженных в общественных местах, не проводя опознание, не уведомляя родственников и не возбуждая расследование по поводу обстоятельств гибели и виновных в ней лиц.

21. С учетом вышесказанного Комитет по-прежнему обеспокоен безнаказанностью виновных в прошлом и в настоящем, которая ведет к совершению новых преступлений как сотрудниками государственных органов, так и участниками молодежной лиги «Имбонеракуре». В этой связи он выражает глубокое сожаление по поводу отсутствия

достаточной информации в отношении: а) мер, принимаемых для установления участия и местонахождения без вести пропавших лиц; б) проводимых расследований, привлечения к суду, вынесения обвинительных приговоров и назначения наказаний в отношении виновных; с) мер, принимаемых для обеспечения жертвам и членам их семей доступа к правосудию и к соразмерному возмещению ущерба; д) проводимых расследований, во-первых, в отношении предполагаемых внесудебных казней в районах Ньякабига, Мусага, Мутакура, Чибитоке, Джабе и Нгагара во время событий 11 декабря 2015 года и захоронения тел погибших в братских могилах; во-вторых, в отношении внесудебных казней в трех коммунах провинции Бужумбура (Исале, Каньоша и Ньябираба) в период между 19 и 23 февраля 2020 года; в-третьих, по делу Паскаля Нинганза и еще двух лиц, предположительно убитых сотрудниками полиции 15 апреля 2020 года; в-четвертых, по делу Клода Ндимунзиго, который предположительно стал жертвой внесудебной казни, совершенной военнослужащими 8 или 9 апреля 2023 года в природном заповеднике Кибира (статьи 2, 6, 7, 14 и 26).

22. В продолжение предыдущих заключительных замечаний Комитета¹⁵ и с учетом рекомендаций Комитета против пыток¹⁶ и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин¹⁷ государству-участнику следует:

- а) принять все необходимые меры для борьбы с безнаказанностью и обеспечивать незамедлительное проведение беспристрастных и тщательных расследований всех заявлений о насильственных исчезновениях, внесудебных казнях и применении пыток, к которым причастны сотрудники государственных органов и члены молодежной лиги «Имбонеракуре», судебное преследование предполагаемых виновных и в случае признания их вины назначение им наказания, соразмерного тяжести совершенных ими деяний;
- б) обеспечивать жертвам и членам их семей эффективные средства правовой защиты, в полной мере оградить их от угроз, насилия и возмездия в любой форме и предоставить им возможность получить полное возмещение ущерба;
- с) устанавливать участье и местонахождение пропавших без вести лиц и информировать их родственников о ходе и результатах расследования;
- д) воздерживаться от назначения или продвижения предполагаемых нарушителей прав человека на ответственные должности;
- е) принимать конкретные меры для предупреждения новых бесчинств, в частности в ходе предстоящих выборов;
- ф) задействовать фонд возмещения ущерба жертвам пыток;
- г) провести эффективное обучение судей, прокуроров, адвокатов и сотрудников правоохранительных органов международным нормам, связанным с предотвращением пыток, в том числе принципам ведения эффективного допроса в рамках расследований и сбора информации (Принципам Мендеса);
- х) оперативно внедрить на уровне страны механизм предотвращения пыток в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- и) ратифицировать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений;
- ж) в полной мере сотрудничать с Международным уголовным судом в рамках расследований, начатых до выхода государства-участника, и вновь присоединиться к Римскому статуту Международного уголовного суда.

¹⁵ CCPR/C/BDI/CO/2 и CCPR/C/BDI/CO/2/Corr.1, пп. 13 и 14.

¹⁶ CAT/C/BDI/CO/2/Add.1, пп. 9, 11, 13, 15 и 27.

¹⁷ CEDAW/C/BDI/CO/5-6, п. 9.

Комиссия по установлению истины и примирению

23. Комитет принимает к сведению утверждение закона № 1/18 от 15 мая 2014 года об учреждении Комиссии по установлению истины и примирению в отношении периода с 1885 по 2008 год, ее полномочиях, составе, организации и функционировании. Комитет обеспокоен заявлениями о том, что Комиссия не является эффективной, беспристрастной и независимой, и с сожалением отмечает отсутствие сведений о работе Комиссии или о реформах, которые необходимы для наращивания потенциала этого учреждения (статьи 2, 6, 7, 14 и 26).

24. Государству-участнику надлежит принять необходимые меры для того, чтобы работа Комиссии по установлению истины и примирению была независимой, беспристрастной, всеохватной, прозрачной и сбалансированной. Кроме того, ему следует добиваться того, чтобы лица, совершившие в прошлом нарушения прав человека, вне зависимости от своего этнического происхождения или политической принадлежности, привлекались к ответственности и несли наказание, соразмерное тяжести совершенных деяний, и чтобы все жертвы или члены их семей получили возмещение ущерба в полном объеме. В этой связи государство-участник должно принять к сведению рекомендации Специального докладчика по вопросу о содействии установлению истины, правосудию, возмещению и гарантиям неповторения¹⁸.

Лишения свободы лица и условия содержания в заключении

25. Комитет по-прежнему обеспокоен чрезвычайно высокими показателями переполненности тюрем и поступающими сведениями о чрезвычайно тяжелых условиях содержания заключенных, в частности о несоблюдении санитарно-гигиенических норм, о нехватке надлежащего питания, а также об отсутствии доступа к медицинским услугам и питьевой воде. Кроме того, Комитет озабочен чрезмерно длительными сроками содержания под стражей в полиции и предварительного заключения, а также злоупотреблением последней мерой пресечения, в результате чего места лишения свободы переполнены людьми, ожидающими решения суда (статьи 7, 9 и 10).

26. В продолжение предыдущих заключительных замечаний Комитета¹⁹ государству-участнику следует:

- а) активизировать работу по улучшению условий содержания заключенных и обращения с ними, а также по решению проблемы переполненности тюрем в соответствии с Минимальными стандартными правилами Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правилами Нельсона Мандэлы);
- б) пересмотреть Уголовно-процессуальный кодекс в целях сокращения максимально допустимых сроков содержания под стражей и предварительного заключения и приведения их в соответствие с положениями Пакта;
- с) реже прибегать к предварительному заключению и чаще использовать меры пресечения, не связанные с лишением свободы, в соответствии с Минимальными стандартными правилами Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийскими правилами).

Произвольные задержания

27. Комитет встревожен информацией о многочисленных случаях произвольных задержаний, в том числе в отношении детей, производимых сотрудниками полиции и Национальной разведывательной службы и членами молодежной лиги «Имбонеракуре», направленных преимущественно на сторонников политической оппозиции и порождающих целый ряд других нарушений, таких как внесудебные

¹⁸ См. A/HRC/48/60/Add.2 и A/HRC/30/42/Add.1.

¹⁹ CCPR/C/BDI/CO/2 и CCPR/C/BDI/CO/2/Corr.1,пп. 17 и 18.

казни, насильтственные исчезновения, применение пыток и сексуальное насилие, в частности в ходе демонстраций 2015 года, последних выборов и референдума. Принимая к сведению применение президентского помилования, по итогам которого многие заключенные были освобождены, Комитет, тем не менее, обеспокоен сведениями о многочисленных случаях, когда указанные в списке помилованных лица так и не были освобождены из-под стражи (статья 9).

28. Государству-участнику следует принять все необходимые меры для предотвращения произвольных задержаний лиц, предположительно принадлежащих к политической оппозиции, особенно детей, и положить конец такой практике. Кроме того, ему надлежит немедленно освободить из-под стражи тех, кто еще содержится в заключении, безотлагательно провести тщательное и независимое расследование таких случаев, предать виновных суду и предоставить жертвам эффективные средства правовой защиты. Государству-участнику также необходимо обеспечить всем заключенным соблюдение всех юридических и процессуальных гарантий в соответствии с Пактом и с замечанием общего порядка № 35 (2014) Комитета о свободе и личной неприкосновенности.

Торговля людьми

29. Комитет с удовлетворением отмечает принятие закона № 1/28 от 29 октября 2014 года о предотвращении торговли людьми и защите жертв торговли людьми. Тем не менее он выражает сожаление в связи с неполучением подробной информации о случаях торговли людьми, в частности в целях сексуальной эксплуатации, принуждения к домашнему рабскому труду и попрошайничеству, а также о проведенных расследованиях, инициировании судебных разбирательств и вынесении обвинительных приговоров (статьи 6, 7, 8 и 24).

30. В продолжение предыдущих заключительных замечаний Комитета²⁰ государству-участнику следует активизировать работу над полномасштабным применением закона № 1/28 от 2014 года, а также выработать и утвердить новый национальный план борьбы с торговлей людьми. Ему также следует провести систематическое расследование всех случаев торговли людьми, привлечь к судебной ответственности виновных и применить по отношению к ним соответствующие наказания. Кроме того, государство-участник должно выявить жертв торговли людьми, предоставить им доступ в пункт оказания поддержки и обеспечить юридическую, медицинскую и психологическую помощь в достаточном объеме.

Перемещенные лица и беженцы

31. Комитет озабочен сведениями о большом количестве перемещенных лиц, в частности переселившихся в результате кризисных ситуаций в стране и стихийных бедствий и живущих в лагерях в плачевых условиях, при этом перемещенные и репатриированные женщины и девочки подвергаются повышенному риску сексуального насилия или становятся его жертвами (статьи 12 и 26).

32. Государству-участнику следует активизировать работу, чтобы ускорить внедрение долгосрочных решений для перемещенных лиц в сотрудничестве с ними и с соблюдением применимых международных норм, в том числе Пакта и Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны. Кроме того, ему надлежит принять конкретные меры для предотвращения всех видов насилия в отношении перемещенных и репатриированных женщин и девочек, в частности сексуального насилия. Помимо этого, оно должно обеспечить жертвам защиту и немедленный доступ к медицинским услугам, в частности в области сексуального и репродуктивного здоровья.

33. Комитет обеспокоен поступающими сведениями о том, что граждане Бурунди, получившие убежище за рубежом и добровольно вернувшиеся на родину,

²⁰ CCPR/C/BDI/CO/2 и CCPR/C/BDI/CO/2/Corr.1, п. 16.

подвергались запугиванию, вымогательству и произвольным задержаниям, в том числе со стороны местных административных органов и участников молодежной лиги «Имбонеракуре». Комитет с беспокойством встречает утверждения о том, что сторонников политической оппозиции к действующему режиму в Бурунди, находившихся в Объединенной Республике Танзания в качестве беженцев или просителей убежища, высаживали сотрудники Национальной разведывательной службы, которые принуждали их к возвращению, запугивали, подвергали произвольным задержаниям и насилиственным исчезновениям (статьи 6, 9, 12 и 26).

34. Государство-участник должно принимать все необходимые меры, чтобы гарантировать репатриантам в Бурунди возможность социальной интеграции на местном уровне в условиях безопасности и соблюдения достоинства. Кроме того, ему необходимо расследовать все случаи запугивания, вымогательства, насилиственных возвращений и произвольных задержаний репатриантов, обеспечивать судебное преследование виновных и назначение им наказаний, соразмерных тяжести совершенных деяний, а также полное возмещение ущерба пострадавшим и членам их семей.

Независимость судебной системы

35. Несмотря на информацию, предоставленную государством-участником, Комитет по-прежнему обеспокоен неизменным отсутствием независимой судебной власти. В этой связи он также выражает беспокойство по поводу того, что председателем Высшего совета магистратуры является президент страны, а одним из его членов — министр юстиции; особую озабоченность Комитета вызывает основной закон № 1/02 от 23 января 2021 года, наделяющий ревизионно-консультативный орган полномочиями контролировать выносимые приговоры, постановления и другие судебные решения, а также меры, принимаемые во исполнение таких решений²¹. Кроме того, Комитет обеспокоен поступающими сведениями о других нарушениях и сбоях в работе судебной системы, в частности об отсутствии мер, гарантирующих несменяемость судей, а также о коррупции, о существенных задержках при отправлении правосудия и о недостатке выделяемых кадровых и финансовых ресурсов (статья 14).

36. Государству-участнику следует принять все необходимые меры для всеобъемлющего реформирования своей судебной системы, в частности: а) законодательно и на практике гарантировать полную независимость, беспристрастность и безопасность судей и прокуроров; б) обеспечить отсутствие какого бы то ни было давления на них или ненадлежащего вмешательства в их действия со стороны иных органов, в частности органов исполнительной власти, в том числе на уровне Высшего совета магистратуры; с) активизировать борьбу с коррупцией в судебной системе; д) сократить чрезмерные задержки при рассмотрении судебных дел; е) выделить достаточный объем кадровых и финансовых ресурсов для функционирования системы правосудия.

Свобода выражения мнений

37. Комитет принимает к сведению утверждение закона № 1/19 от 14 сентября 2018 года, регламентирующего деятельность средств массовой информации, и отмечает, что в 2021–2022 годах Национальный совет по коммуникациям снял санкции, введенные в 2015 году в отношении радио «Бонеша ФМ», радио «БиБиСи» и журнала «Икирихо». Несмотря на эти достижения, Комитет выражает беспокойство: а) в связи с общим ощущением уничтожения гражданского пространства в Бурунди, вызванного приостановлением деятельности частных и независимых средств массовой информации и применением к ним санкций; б) в связи с тем, что члены Национального совета по коммуникациям назначаются президентом страны и что поступают сведения о несоответствии этого органа требованиям независимости и беспристрастности; с) в связи с многочисленными сообщениями о преследовании, угрозах и запугивании

²¹ Burundi, loi n° 1/02 du 23 janvier 2021 portant modification de la loi organique n° 1/13 du 12 juin 2019 portant organisation et fonctionnement du Conseil supérieur de la magistrature, art. 3, al. 8.

в адрес журналистов, правозащитников и сторонников политической оппозиции; d) в связи с задержанием в августе 2022 года сотрудниками Национальной разведывательной службы журналистки Флорианы Ирангабийе, работавшей на радио «Игиканиро», которая высказала критику в адрес правительства в ходе радиопередачи, и вынесением ей 2 января 2023 года обвинительного приговора по статье 611 Уголовного кодекса за «посягательства на целостность территории государства» (статья 19).

38. В соответствии с замечанием общего порядка № 34 (2011) Комитета о свободе мнений и их выражения государству-участнику следует:

- a) принять дополнительные законодательные меры, чтобы все ограничения на осуществление права на свободу выражения мнения вводились исключительно в соответствии с жесткими условиями, предусмотренными Пактом;
- b) отменить приостановление деятельности частных средств массовой информации и снять введенные в отношении них санкции, а также выдать им разрешение на продолжение работы;
- c) обеспечить, чтобы Национальный совет по коммуникациям выполнял свои функции независимо и беспристрастно;
- d) расследовать случаи преследования, угроз и запугивания в адрес журналистов, правозащитников и сторонников политической оппозиции, привлечь к ответственности зачинщиков и осудить виновных;
- e) положить конец злоупотреблению применением статьи 611 Уголовного кодекса, которое выражается в привлечении к уголовной ответственности за осуществление права на свободное выражение мнений.

Свобода мирных собраний

39. Комитет обеспокоен тем, что согласно сведениям, полученным от государства-участника, закон предусматривает обязательное получение предварительного разрешения на проведение собрания, тогда как это противоречит положениям статьи 21 Пакта и принятому Комитетом замечанию общего порядка № 37 (2020). Кроме того, Комитет выражает озабоченность в связи с многочисленными согласующимися друг с другом сообщениями о том, что: а) полиция злоупотребляет применением силы, в том числе смертоносной, для подавления мирных демонстраций, особенно в ходе демонстраций 2015 года; б) сотрудники полиции, Национальной разведывательной службы и местных органов власти, а также члены молодежной лиги «Имбонеракуре» производят произвольные задержания демонстрантов или мешают проведению демонстраций, в частности организованных оппозиционными политическими партиями или профсоюзами; в) людей принуждают к участию в собраниях, организованных на местном уровне правящей партией или лигой «Имбонеракуре» (статьи 6, 21 и 25).

40. В свете замечания общего порядка № 37 (2020) Комитета о праве на мирные собрания государству-участнику следует:

- a) привести свое законодательство в соответствие с Пактом и следить за тем, чтобы никакие ограничения права на мирные собрания не нарушали статью 21 Пакта;
- b) обеспечивать проведение тщательного и беспристрастного расследования всех случаев чрезмерного применения силы и произвольного задержания в ходе мирных демонстраций, привлечение к ответственности и наказание виновных, а также возмещение жертвам причиненного ущерба;
- c) проводить ознакомление сотрудников правоохранительных органов с правилами применения силы, в частности с Основными принципами применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка и с Руководством Организации Объединенных

Наций по соблюдению прав человека при применении менее смертоносного оружия в правоохранительной деятельности;

d) гарантировать законодательно и на практике полноценное осуществление права на свободу мирных собраний, в том числе оппозиционным политическим партиям и профсоюзам, и следить за тем, чтобы никто не принуждался к участию в демонстрациях или собраниях, в том числе организованных правящей партией.

Свобода ассоциации

41. Комитет обеспокоен тем, что закон № 1/01 от 23 января 2017 года об общих рамках сотрудничества Бурунди с зарубежными неправительственными организациями и закон № 1/02 от 27 января 2017 года о руководящем составе некоммерческих объединений создают чрезвычайно жесткие правовые ограничения для свободы ассоциации, обязывая такие организации дважды в год проходить процедуру перерегистрации, размещать свои средства на счете в центральном банке, выстраивать свою деятельность в соответствии с программами и приоритетами правительства, а также набирать персонал с соблюдением квот на этническую принадлежность. В частности, Комитет озабочен приостановлением, прекращением и сворачиванием деятельности многих организаций гражданского общества в Бурунди ввиду этих законодательных требований. Кроме того, беспокойство вызывают сведения о запугивании людей членами молодежной лиги «Имбонеракуре», которые принуждают их вступать в партию власти (статья 22).

42. **Государству-участнику следует пересмотреть законодательство, чтобы обеспечить реальное осуществление права на свободу ассоциации без вмешательства, противоречащего положениям статьи 22 Пакта, и политического контроля со стороны органов власти, и принять необходимые меры для предотвращения насильственного вступления в различные объединения, в том числе в правящую партию, и борьбы с подобным принуждением.**

Обеспечение безопасности журналистов и правозащитников

43. Комитет по-прежнему обеспокоен постоянно поступающими сведениями о многочисленных актах насилия, преследовании, запугивании и других нарушениях прав человека по отношению к журналистам и правозащитникам со стороны сотрудников полиции и Национальной разведывательной службы, а также членов молодежной лиги «Имбонеракуре». Подобные действия, а также случаи, о которых уже говорилось выше, в пунктах 37, 39 и 41, мешают развитию гражданского пространства, в котором можно по-настоящему осуществлять и поощрять права человека, не подвергаясь опасности. Комитет также выражает беспокойство в связи с исчезновением журналиста Жана Бигиримана в 2016 году и правозащитницы Мари-Клодетты Квизера в 2015 году; по имеющимся сведениям, оба они были задержаны сотрудниками Национальной разведывательной службы (статьи 2, 9, 19, 21 и 22).

44. **Государству-участнику следует гарантировать журналистам, правозащитникам и другим представителям гражданского общества защиту от насилия, угроз, преследования и запугивания, расследовать подобные случаи, привлекать к ответственности виновных и выносить им обвинительные приговоры. Кроме того, ему надлежит дать журналистам, правозащитникам и другим представителям гражданского общества возможности для осуществления своей деятельности, в частности в области сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, без страха стать жертвой преследований, запугивания или возмездия.**

Права ребенка

45. Отмечая принятие государственной политики в области защиты детей (на 2020–2024 годы), Комитет, тем не менее, выражает беспокойство в связи

с информацией о вербовке маленьких детей в ряды движения, организованного при партии власти («орлята», или «птенцы орла») и при молодежной лиге «Имбонеракуре». Он озабочен сведениями о том, что эти дети якобы принимали участие в парадах, организованных сотрудниками полиции, и выкрикивали лозунги, подстрекающие к насилию и разжигающие ненависть по признаку этнического происхождения, и сожалеет об отсутствии информации от государства-участника по этому вопросу. Комитет принимает к сведению проведение просветительских кампаний среди населения, направленных на защиту людей с альбинизмом, в частности детей, но с огорчением отмечает отсутствие подробных сведений о мерах, принятых государством-участником в целях защиты детей с альбинизмом от всех видов дискриминации (статья 24).

46. Государству-участнику надлежит принимать необходимые меры для проведения расследований по факту заявлений о вербовке маленьких детей в ряды движений, которые практикуют насилие или занимаются подстрекательствами к насилию и разжиганием ненависти на почве этнической принадлежности, ликвидировать подобные движения, положить конец такой практике и закрепить в системе образования принципы мира, развития и соблюдения прав человека. Кроме того, ему следует активизировать деятельность по защите детей с альбинизмом от всех видов дискриминации, включая посягательства на их телесную целостность.

Участие в ведении государственных дел

47. Комитет встревожен многочисленными согласующимися друг с другом сообщениями о большом количестве актов политического насилия, разжигания ненависти на политической и этнической почве, запугивания, пыток и нарушения основных свобод в отношении кандидатов от оппозиции, руководителей оппозиционных партий и их сторонников, совершаемых членами молодежной лиги «Имбонеракуре», руководством местных административных органов, сотрудниками полиции и Национальной разведывательной службы, а также использования судебной системы для ущемления интересов оппозиционных партий, в частности в ходе выборов 2015 и 2020 годов и референдума по вопросу внесения поправок в Конституцию в 2018 году. Комитет выражает беспокойство в связи с тем, что государство-участник не принял эффективных и действенных мер для того, чтобы эти действия не остались безнаказанными и чтобы предотвратить новые происшествия, которые могли бы повредить проведению будущих выборов в 2025 и 2027 годах, а также препятствовать полному соблюдению вытекающих из Пакта обязательств в преддверии, во время и после выборов. Кроме того, Комитет озабочен ограничением права на выдвижение своей кандидатуры на выборы, налагаемым Сводом законов о выборах в редакции основного закона № 1/11 от 20 мая 2019 года, в частности жесткими условиями, которые должны быть соблюдены для признания кандидата независимым (статьи 7, 14, 25 и 26).

48. Государству-участнику следует принять все необходимые меры в преддверии выборов 2025 и 2027 годов в целях:

- a) предупреждения насилия и разжигания ненависти на политической и этнической почве и поощрения культуры политического плюрализма;**
- b) обеспечения каждому, в том числе кандидатам от оппозиции и их сторонникам, полного и неограниченного осуществления своих избирательных прав и предоставления всем политическим партиям возможности вести предвыборную кампанию в условиях свободы, равноправия и прозрачности;**
- c) пересмотра ограничений права выдвигать свою кандидатуру на выборах для приведения этих ограничений в соответствие с положениями Пакта;**
- d) проведения тщательного и независимого расследования всех заявлений об актах насилия, запугивания, применении пыток и нарушении основных свобод в отношении членов и сторонников оппозиционных партий и передачи зачинщиков в руки правосудия.**

Права меньшинств и коренных народов

49. Принимая к сведению предусмотренную статьями 169 и 185 Конституции гарантию представительства коренного народа батва в Национальной ассамблее и в Сенате в количестве трех мест, Комитет выражает беспокойство в связи с сообщениями о том, что народ батва не представлен в административных органах на уровне провинций и коммун, а выходцы из этого народа не занимают никаких постов в Независимой национальной комиссии по правам человека и почти никаких ответственных должностей в министерствах. Кроме того, Комитет озабочен информацией о принятом в феврале 2023 года решении Совета министров приостановить утверждение Национальной стратегии социально-экономического охвата и интеграции народа батва в целях устойчивого развития на 2022–2027 годы (статьи 2, 25, 26 и 27).

50. Государству-участнику надлежит принять необходимые меры для того, чтобы: а) обеспечить достаточное представительство коренного народа батва на уровне центрального правительства, местных административных органов и Национальной независимой комиссии по правам человека, в том числе среди членов комиссии; б) активизировать реализацию программ, направленных на содействие равенству возможностей и обеспечение народу батва доступа к различным услугам, включая услуги в области здравоохранения, образования и правосудия, в частности посредством принятия Национальной стратегии социально-экономического охвата и интеграции народа батва в целях устойчивого развития на 2022–2027 годы; с) расширить участие народа батва в процессах принятия решений, в том числе тех, которые касаются их самих.

D. Распространение и процедура последующих действий

51. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение текста Пакта, своего третьего периодического доклада и настоящих заключительных замечаний с целью повышения уровня осведомленности судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества и неправительственных организаций, действующих в стране, а также населения в целом о закрепленных в Пакте правах. Государству-участнику также следует перевести этот доклад и заключительные замечания на свои официальные языки.

52. В соответствии с пунктом 1 правила 75 правил процедуры Комитета государству-участнику следует не позднее 27 июля 2026 года представить соответствующую информацию о выполнении им вышеприведенных рекомендаций, содержащихся в пунктах 28 («Произвольные задержания»), 44 («Обеспечение безопасности журналистов и правозащитников») и 48 («Участие в ведении государственных дел»).

53. В соответствии с прогнозируемым циклом рассмотрения докладов Комитетом государство-участник получит от Комитета перечень вопросов, на которые потребуется ответить перед подачей доклада и которые составят основу его четвертого периодического доклада, в 2029 году. Кроме того, Комитет просит государство-участник в процессе подготовки доклада активно консультироваться с гражданским обществом и с неправительственными организациями, которые работают в стране. В соответствии с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи объем доклада не должен превышать 21 200 слов. Следующий конструктивный диалог с государством-участником состоится в Женеве в 2031 году.